

# Contents

## VOLUME 1

Foreword	XI
Preface	XV
A Note to the Reader	XIX
Acknowledgments	XXI
List of Contributors	XXVIII
List of Illustrations	XXXI
Manuscript Abbreviations	LI
Frequently Cited Sources	LIV

### Introduction: Defining a Historical Approach to Leonardo's

#### *Trattato della pittura* 1

*Claire Farago*

On the Sponsorship of Prints	5
The Dedication to Queen Christina of Sweden	7
What Happened before 1640?	17
How Did the <i>Trattato</i> Project Originate?	23
Zaccolini's Contribution to Dal Pozzo's Project	26
When the Project Moved to France in 1640	31
The <i>Trattato</i> and the <i>Académie royale</i>	34
Production Values in the Printed Editions of 1651	38
The Broad Political Picture	57
The <i>Trattato</i> at the French Academy in 1651	61

### *Milan*

#### 1 Before the *Trattato*: Philological Notes on the *Libro di pittura* in the Codex Urbinas 1270 73

*Carlo Vecce*

#### 2 Leonardo's Workshop Procedures and the *Trattato della pittura* 81

*Claire Farago*

Introduction	81
Part One: The Optics of Painting in Leonardo's Workshop and the <i>Trattato</i>	84
<i>Theory in the Workshop</i>	90
<i>The Evidence in the Virgin of the Rocks</i>	98
<i>Text-Based Collaboration in the Workshop</i>	109
<i>From Workshop to the Trattato della pittura</i>	112

CONTENTS

Part Two: The Training of the Artist and the <i>Trattato</i>	115
<i>The Libro di pittura as a Modern Workshop Manual</i>	120
<i>The Humanist Legacy of Artisanal Epistemologies</i>	122
<i>The Seventeenth-Century Legacy and Beyond</i>	127
<i>The Purpose of Illusion in Sacred Painting</i>	128
Part Three: The Mechanics of Human Movement in the <i>Trattato</i>	135
<i>The Passages on Human Movement</i>	136
<i>Publishing in the Tridentine Era</i>	138
<i>Melzi's Role in Milan and Aristocratic Pleasures</i>	143
<i>The Organization of the Abridged Libro di pittura</i>	149
<i>Artisanal Epistemology and the Education of Artists</i>	152
<i>Anatomical Studies in the Later Sixteenth Century</i>	156
<i>Art Schools in Post-Tridentine Times</i>	162
<i>Drawing Manuals and the Reform of Artistic Education</i>	165
<i>Federico Zuccaro's Opinion of Leonardo's Treatise on Painting</i>	177

**3 Leonardo's Lost Book on Painting and Human Movements** 183

Matthew Landrus	
Carlo Urbino's <i>Regole del disegno</i>	184
<i>Regole</i> , Books 1–3	188
<i>Regole</i> , Books 4–5	197
Appendix	208

**Urbino**

**4 On the Origins of the *Trattato* and the Earliest Reception of the *Libro di pittura*** 213

Claire Farago	
When Did the Abridgment Take Place?	215
The Duke of Urbino and His Library	219
The Duke's Ties with the Caracciolini	224
The Duke's Library as a Setting for the <i>Libro di pittura</i>	225
Who Wanted to Publish the Treatise on Painting?	226
What Does It Mean for Art to Be "Artless"?	228
The Manuscript Evidence in Historical Context	229
The Abridged Text: What was Retained	233
The Abridged <i>Libro di pittura</i> as a Catholic Reformation Text	235

*Florence*5 The Earliest Abridged Copies of the *Libro di pittura* in Florence 241*Anna Sconza*

- The Reception of Leonardo's Writings ca. 1570–1580 242
- MSS in Florentine Libraries 245
- The Critical Variants in Four Florentine Copies 250
- The Illustrations of the Florentine Copies 255
- Conclusions 260

*Rome to Paris*6 Seventeenth-Century Transformations: Cassiano dal Pozzo's Manuscript Copy of the Abridged *Libro di pittura* 263*Juliana Barone*

- The Roman Context 264
- The Abridged *Libro* Text in Rome: Sources and Search for Accuracy 268
- Additional Material from Milan 276
- Poussin's Illustrations: A New Visual Message 284
- The "Imperfect" Text and Poussin's Figures in Paris 292

## 7 The Final Text 300

*Janis Bell*

## Part One: Raphaël Trichet du Fresne as Textual Editor 300

*Chapter 49: A Case Study in the Transformation of a Text* 302*Coordinating with Fréart de Chambray* 306*Differences in the Texts* 307*The Marginal Emendations to s1* 311*Who Wrote the Textual Emendations?* 313*Textual Indications that Brooker 1 was Known* 319*Illustrations and Diagrams* 320*MS Brooker 1 in France* 323*Du Fresne's Use of Various Manuscripts* 324*The Thévenot Manuscript* 327*A Textual Editor with a Vision* 331

## Part Two: Charles Errard and the Illustrations 332

*Overview of Errard's Contributions* 334*The Origin of Errard's Involvement* 337*The Engravers* 340*The Parallele and the Trattato Engravings* 342*Errard and Poussin* 348

<i>Poussin's Concetto</i>	350
<i>The Greek Style</i>	352
<i>On Preparing to Release Force</i>	353
<i>Errard's Revision</i>	358
<i>Landscape Engravings and the Diagrams</i>	363
<i>The Drapery Engravings</i>	364

### *In appendice*

<b>The Visual Imagery of the Printed Editions of Leonardo's Treatise on Painting</b>	373
<i>Mario Valentino Guffanti</i>	

Notes	412
-------	-----

## VOLUME 2

### *Trattato della pittura, 1651*

<b>Editorial Procedures</b>	553
Introduction	553
<i>Claire Farago and Janis Bell</i>	
Editorial Criteria for the Transcription	559
<i>Maria Rascaglia</i>	
Establishing the Text of 1651	561
<i>Claire Farago and Janis Bell</i>	
Abbreviations and Principal Terms in the Critical Apparatus	571
Notes	573

<b>Chapters in This Treatise</b>	582
----------------------------------	-----

<b>Italian Text</b>	611
<i>transcribed by Carlo Vecce, Anna Sconza, and Maria Rascaglia</i>	

<b>English Translation</b>	611
<i>Janis Bell and Claire Farago</i>	

### *Reader's Notes*

<b>Introduction</b>	877
<i>Janis Bell</i>	
<b>Notes by Chapter</b>	891
<i>Janis Bell and Claire Farago</i>	
<b>Sources Cited in the Reader's Notes</b>	1088
Primary Sources	1088
Secondary Sources	1095

*In appendice*

Appendix A: Brooker 1 1127

*Janis Bell*

Appendix B: Distribution of MS A in LdP and ITAL 1651 1129

*Claire Farago*

Appendix C: Organization of the *Trattato della pittura*, 1651 1136

*Claire Farago*

Appendix D: The abridged text of the *Libro di pittura*, c. 1570 1147

*Claire Farago*

Appendix E: Variants in the Early Florentine Manuscripts 1151

*Anna Sconza*

Appendix F: Leonardo's Library 1256

*Claire Farago*

Index 1258